

避暑山庄三

中国古代风景版画丛刊

避暑山庄三十六景

人民美術出版社

中国古代风景版画丛刊

避暑山庄三十六景

李 一 氓 供 稿
人 民 美 术 出 版 社 出 版

(北京北京东胡同一三十二号)

责任编辑：章 东 磐

装 帧：刘 玉 山

人 民 美 术 出 版 社 印 刷 厂 印 刷

新 华 书 店 北 京 发 行 所 发 行

一 九 八 六 年 八 月 第 二 版 第 三 次 印 刷

开本：787×1092毫米 1/12 印张：7 1/3
编号：8027·8274 (甲种本) 定价：3.90元

避暑山庄三十六景图版目录

烟波致爽 第一景

芝迳云堤 第二景

无暑清凉 第三景

延薰山馆 第四景

水芳岩秀 第五景

万壑松风 第六景

松鹤清越 第七景

云山胜地 第八景

四面云山 第九景

北枕双峰 第十景

西岭晨霞 第十一景

锤峰落照 第十二景

南山积雪 第十三景

梨花伴月 第十四景

曲水荷香 第十五景

风泉清听 第十六景

濠濮间想 第十七景

天字咸畅	第十八景
暖溜暄波	第十九景
泉源石壁	第二十景
青枫绿屿	第二十一景
莺啭乔木	第二十二景
香远益清	第二十三景
金莲映日	第二十四景
远近泉声	第二十五景
云帆月舫	第二十六景
芳渚临流	第二十七景

云容水态	第二十八景
澄泉绕石	第二十九景
澄波叠翠	第三十景
石矶观鱼	第三十一景
镜水云岑	第三十二景
双湖夹镜	第三十三景
长虹饮练	第三十四景
甫田丛樾	第三十五景
水流云在	第三十六景

避暑山庄三十六景序

—

承德位于河北省北部，在北京的东北，距北京二百一十五公里。

那里水则热河泉涌，武列川经流迂迴；山则棒锤山、蛤蟆石、罗汉山、僧冠山等奇峰怪嶂，耸立其间，林木幽邃，气候凉爽，为我国北方少有的风景区。清朝康熙年间创建避暑山庄于此，成为在京城以外的一处政治活动中心，遂显名于世。

原来这里有两处小山屯，一叫「热河上营」，一叫「热河下营」。

康熙于四十二年（一七〇三）以前，每由北京出古北口到长城以北巡行，尝驻下营，在今半壁山以南，武列川入滦河处。康熙四十二年至四十七年（一七〇八）改驻上营，即今承德市区。避暑山庄建成后，热河上营之名，从此消失；雍正时才于此设热河厅，后改承德州，又改承德府。现为承德市。

清皇室来自我国东北辽沈地区，不耐北京的暑热，要求夏季迁徙到一个清凉地方，而又有进行政治活动的条件，距首都不甚远。经过康熙的亲自勘察，认定这个地方自然风景大可利用，因属山村野林，又不多占民田，便选作离宫定址，进行建造。

满民族入关成为中国统治民族以后，在北方面临两个大问题：一是要加强对北方和西北少数民族的统治；二是要保卫北方边境，防止沙俄的入侵。康熙二十二年（一六八四）起，在热河上营以北的蒙古境内，开辟周围七百公里长的「木兰围场」。每年秋季，借打猎之名，实行满蒙八旗官兵的军事演习，称为「木兰秋狝」。同时，在对沙俄方面，康熙曾组织两次「雅克萨」自卫反击战，得于二十八年（一六八九）同俄国签订《尼布楚条约》，收复了部分失地，遏制了沙俄在边界东段的侵略活动。同年，康熙开始组织三次远征，直到三十六年（一六九七）大败准葛尔部葛尔丹，既打击了这一蒙古部落的武装分裂活动，也消除了沙俄对这一部落的勾结。（见何秋涛：《朔方备乘》。）所以乾隆

在《热河志序》中说：「我皇祖建此山庄于塞外，非为一己之豫游，盖贻万世之締构也」。意思是非常明显的。

避暑山庄自康熙四十二年（一七〇三）动工，真正完成现在这样的规模，则要到乾隆五十五年（一七九〇），前后约八十年时间。清朝利用了这个地方，对蒙古、新疆、西藏、青海、四川以及台湾少数民族，进行所谓「怀柔」政策，加强了团结，巩固了统治。乾隆中叶以后，近如朝鲜、安南、南掌、缅甸，远至英国的使节都曾先后到过避暑山庄，讲谒清朝皇帝。这时避暑山庄已成了清王朝的第二个政治中心，自然也成了清宫廷阴谋的策源地。如以后咸丰死于避暑山庄，而立同治，杀肃顺，就都是在这里预谋的。

二

避暑山庄占地五百六十万平方米，是我国现存古代帝王宫苑占地面积最大的一处。颐和园仅二百九十万平方米。山庄宫墙周长近十公里，宫门有丽正门、德汇门、碧峰门等五处。根据园林布局 and 建筑用途，山庄可分为宫殿区和苑景区两大部分：

宫殿区在避暑山庄南部，包括「正宫」、「松鹤斋」、「万壑松风」和「东宫」四组建筑群，为清帝举行庆典、处理政务、召见臣僚，接晤使节和一般起居的地方。这些建筑，背山面湖，眼界开阔。

正宫是山庄主要建筑「淡泊敬诚」殿；正前有丽正门、午门、朝

房、「避暑山庄」门。这个殿的性质，相当于北京故宫的「太和殿」。殿后有「四知书屋」、「烟波致爽」、「云山胜地」等殿阁。这些建筑，虽属宫殿，但摒弃台基陛石，琉璃瓦饰，重檐斗拱等构造形式，木用白木，瓦用灰瓦，以求与山林景物相调和。

松鹤斋在正宫东侧，为后妃居住，后附建畅远楼，便于随时眺望湖山景色。

万壑松风位于松鹤斋后，踞岗临湖，古松参天，康熙常于此批阅奏章，乾隆幼年曾于此读书听课。

东宫原在东侧山坡下，有「清音阁」（戏台）、「勤政殿」、「卷阿胜境」等建筑，湖光山色，忽然开朗，尽在眼前。不幸这组建筑早

被火灾，今不存。

苑景区是山庄园林建筑的重点所在，可分为湖区、平原区、山区三个部分：

湖区在宫殿区之北，洲岛星布，长堤横亘，山庄风景集中于此。湖面由堤、洲、屿互相联接分割，东为镜湖，南为上湖、下湖，西为如意湖，北为澄湖。湖水流经湖闸与宫墙水闸、通武列川。湖上楼台掩映，馆榭错落，衬以垂柳、红莲，宛似江南水乡。湖景依康熙所题，即有「芝径云堤」、「无暑清凉」、「云山胜地」、「延薰山馆」、「天宇咸畅」、「金莲映月」、「双湖夹镜」、「澄波叠翠」。即占三十六景中八景。湖区东北角有一温泉，即热河命名之由来。

平原区在湖区之北，远到「南山积雪」山下，一片平原，沿湖岸自东而西，建有「甫田丛樾」、「莺峪乔木」、「濠濮间想」、「水流云在」四个亭子，为湖区与平原区的划界风景，亦三十六景的四景。在这区内有万树园，老榆万株，浓阴满地，驯鹿野兔，出没其间。园内无任何建筑，有活动时，张布帐、蒙古包以供应用，清帝以此作为同蒙古等民族进行狩猎、摔跤、赛马、比武的地方。西部乾隆时曾建文津阁，贮《四库全书》一部，书今已移藏北京图书馆，所以馆前道路得「文津街」之名。

山区在山庄西北部，面积最大，地形上被松云峡、梨树峪、西峪三条山谷划为四部分。园林建筑即利用山和谷的变化，或依山跨谷，

或踞岗临崖，或掩映于林木之中，或起伏于峦坡之上。康熙建「四面云山」、「西岭晨霞」、「南山积雪」、「北枕双峰」、「锤峰落照」五亭，高踞山巅。「梨花伴月」则培植大片梨树林，「风泉清听」则与涓涓流泉声相和。在这地区，也还有若干处康熙时风景建筑，没有列入三十六景的。

利用自然地形，舍弃雕梁画栋，保留山林野趣，这是避暑山庄作为皇家园林设计的一个重要的艺术特点。行宫初建时，康熙就有意题以一个纯朴的名字：「避暑山庄」。康熙五十年（一七一二）自写《避暑山庄记》。后来，乾隆四十七年（一七八三）自写《避暑山庄后序》，都发挥的是这个论点。

避暑山庄，既有远近的山峦、幽渺的峡谷，也有湖泊河流和密林浅草，这就给风景建筑的设计以极大的空间自由，可以发挥艺术构思，随着自然景色，作统一规划，把建筑的使用效能分别开来，又加以紧密结合，因此殿阁、楼台、亭榭，都在实景中取得自己应有的独立位置。作为整体园林艺术来讲，特别在乾隆扩建时期，他又把许多江南风景和园林建筑的情趣，引入避暑山庄，构成南北混一的特殊风格。如烟雨楼，即仿自嘉兴南湖；金山亭，即仿自镇江；文园狮子林，即仿自苏州；文津阁，即仿自宁波。但这些建筑仍然带有避暑山庄自己的特色，适应避暑山庄的空间，不是完全搬套。当时的建筑师们运用了他们自己的艺术创造。

避暑山庄的空间大。利用这一点，把树木分类种成大片的榆树林、松树林、梨树林，并题为「梨花伴月」等景，更显得融浑与辽阔。同样，利用这一点，园内豢鹿、放马、养鱼，也自然生养了野兔、松鼠等，也招来了许多山禽野鸟，并题有「莺啭乔木」等景，增添了无限的山林野趣。

三

避暑山庄的康熙时代的三十六景，由于自然和历史原因，一九二一年清王朝的覆亡；北洋军阀和国民党时期的北方军阀混战；日本对华北地区的侵略和占领；几经这些社会变乱，当然得不到保护和维修，有的已荡然无存，有的现在只留残迹，有的已经过改变。保存到现在

还比较完整的，不过八处了，它们是：

一、烟波致爽（第一景），建筑物保存状况较好，内部陈设基本恢复原状。

二、云山胜地（第八景），建筑物和庭院山石，经过维修清整，保持了原来景色。

三、万壑松风（第六景），这组建筑久已残破，但基本结构尚存，近已按原状修复，完整如初。

四、芝迳云堤（第二景），堤状如芝英，如朵云，为通向湖区的主要路线，保存如旧。

五、天宇咸畅（第十八景），在如意湖东岸山上，殿连金山亭，

足供眺望，原已残破，现经修复。

六、延薰山馆（第四景），

七、无暑清凉（第三景），

八、水芳岩秀（第五景）。在湖区如意洲上，有一共七景的建筑群，为康熙夏日读书养憩之处，上三处建筑基本还保持原状，其他如云帆日舫等四处则已经毁废了。

一九六一年国务院公布避暑山庄为国家重点文物保护单位，已有六景得到重新修复，计山区为：

一、南山积雪（第十三景），

二、四面云山（第九景），

三、锤峰落照（第十二景）；

计湖区为：

四、芳渚临流（第二十七景），

五、濠濮间想（第十七景），

六、莺峪乔木（第二十二景）。

目前，避暑山庄康熙三十六景的保存、修复、毁废情况，大概如此。至后来乾隆十六年扩建后所增题的三十六景的现状，以及康熙末年到乾隆后期所建的「外八庙」，既金碧之辉煌，亦政治之需要，但因为都不是本书介绍目的所及，就不一一提到了。避暑山庄现已开放，作为游览区，国家将投资逐渐修复那些重点景致建筑。

记得高尔基讲过，博物馆里面的东西，都是劳动人民的智慧和勤劳的艺术创造。特别是古建筑、艺术建筑，这个话更对了。我们一方面一口一个劳动人民，但对于劳动人民在建筑上的勤劳和智慧所创造的东西，却不给以应有的尊重。在避暑山庄这个伟大的建筑范围内，并不是没有具体的例子，不能把眼面前的事也完全推到历史上的社会动乱了事。爱护我国过去劳动人民所创造的民族历史的艺术财产，正是社会主义之所以为社会主义。什么封、资、修，说不上。

四

康熙撰《避暑山庄记》的同时，又作了三十六首咏三十六景的诗

或词。五十一年（一七一三）刊行，定名为《御制避暑山庄诗》（上下卷），每首诗后，附木刻插图一幅。揆叙、励廷仪、蒋廷锡、张廷玉、陈邦彦、赵熊诏、王图炳等人还为此些诗词作了注，并写了《后跋》。我们现在把这三十六幅插图抽印成册，供游避暑山庄者参考和纪念。至于康熙的记、诗词、揆叙等的注、后跋，都没有收入。我们的意思主要是在画，在这三十六幅风景版画。

三十六幅的最后一幅《水流云在》左下方，镌有款识：计三行：

「内务府司库加一级臣沈

喻恭画鸿胪寺序班加二

级臣朱圭梅裕凤同恭镌」。

说明这三十六幅插图的画者为沈喻、镌板者为朱圭、梅裕凤。张庚《画征录》，胡敬《院画录》，阮葵生《茶余客话》都记载了沈喻画避暑山庄三十六景图这一事实。至沈喻是怎样的画家，籍贯、师承、专工等，都没有得到说明，《画征录》甚至说是「不知何许人」。只是在《石渠宝笈》中曾著录沈喻「平林远岫」一轴，此人大概长于山水。世有以「喻」作「喻」者，并记三十六景图为王原祁作，为沈喻，镌刻者皆误。至朱圭，则彭蕴璨的《耕砚田斋笔记》记为吴（苏州）人，字上如，善于绘画和雕刻书画，精细工致，无出其右者。梅裕凤，不详。上三人，大致情况如此。

这些插图，后来雍正四年（一七二六）编《古今图书集成》收入康熙

的避暑山庄诗，插图也重刻在内了。乾隆四十六年（一七八二）和珅、梁国治奉命编《热河志》，也重刻了这三十六幅插图。日人大村西崖于大正十二年（一九二三）在日本刻《图本丛刊》，拿《图书集成》本为底本，重刻成《热河三十六景诗图》并收《避暑山庄记》及各景诗词。这样行世的避暑山庄三十六景版画就有了四种，其中《图书集成》与《图本丛刊》本为同一种，《热河志》图翻刻得不甚好。因此，这个复印本是拿康熙《御制诗》原刊本来作底本的。这些插图画得有头有尾，周到干净，刻也刻得颇为精细，都是不惜工本干的。但是供「御览」的东西，总觉得如意馆气十足，总觉得呆。这是无可奈何的事。康熙有康熙的心事，如意馆有如意馆的派头，御前供奉有御前供奉的

烟波致爽 第一景

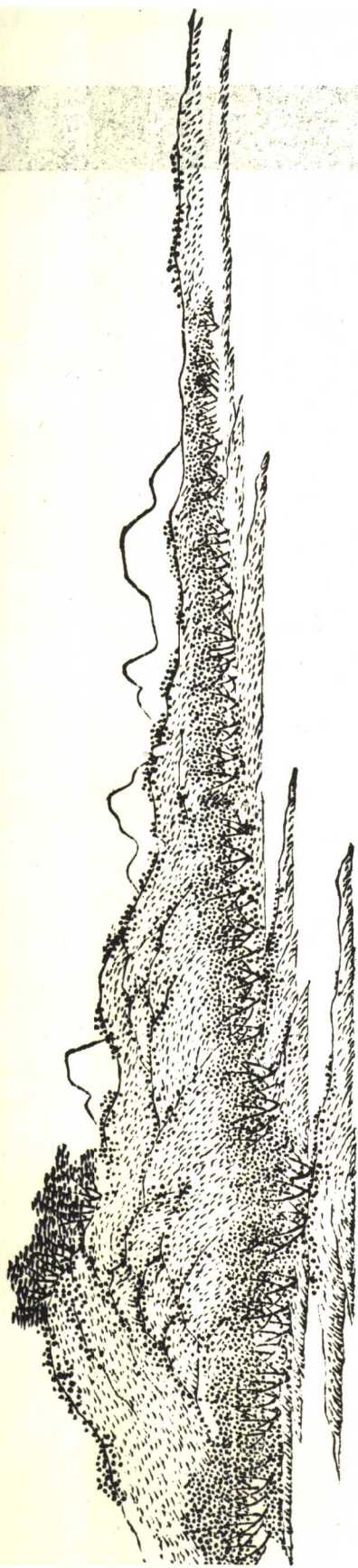
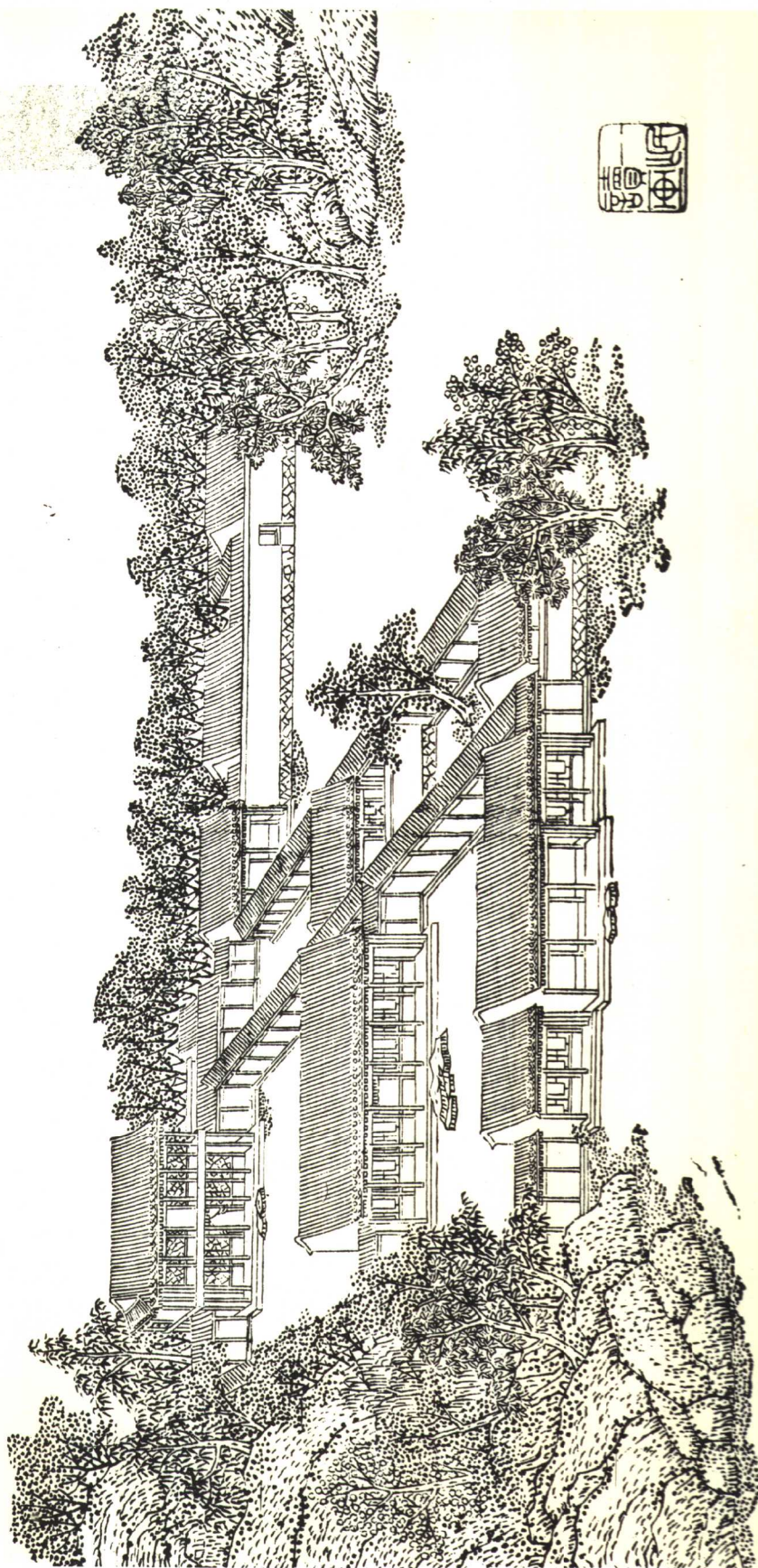
规矩。能够留到今天有这样一部三十六景原刊本的插图，作为避暑山庄园林建筑、山水风物的艺术再现，翻阅起来，还是自有欣赏价值的。

康熙中，画院画师索冷枚，奉命画有大幅绢本着色的「避暑山庄图」，现存故宫博物院。乾隆踵康熙之后，搞了一套避暑山庄后三十六景，各以三字为题，命张宗苍作图，未见。

国家文物局罗哲文工程师是古建筑专家，熟悉避暑山庄情况，承他提供全部资料，关于地理部分又请教了北京大学侯仁之教授，并此志谢。

李 一 氓

一九七九年七月一日



芝迤云堤 第二景